

## وثيقة رقم (53-459) المورخة في 1 يونيو 1953

من : الحاكم الاداري لمدينة عدن  
الى : وزارة خارجية المستعمرات البريطانية  
ملخص الوثيقة

✧ رد الحاكم الاداري لمدينة عدن على مذكرة وزارة خارجية المستعمرات البريطانية الداعية لنفي الفضول من عدن بسبب مقالاته السياسية اللاذعة ضد النظام الملكي في الشمال وتهكمه على شخصية الامام احمد.

✧ تأكيد الحاكم الاداري لمدينة عدن على أن عبد الله عبد الوهاب نعمان من مواليد شمال اليمن ولا يحمل الجنسية البريطانية ويقوم في مدينة عدن منذ سبع سنوات كلاجئ سياسي ويحترف مهنة الصحافة .

✧ موافقة الحاكم الاداري لعدن على نفي الفضول في حالة رفضه تخفيف انتقادة للنظام الملكي في الشمال الى احدى المحميات التابعة للتاج البريطاني خصوصا وانه قد حذر الفضول شخصيا بتاريخ 18 اكتوبر 1952.

✧ يراي الحاكم الاداري لمدينة عدن بأن افضل الحلول الممكنة لإحتواء الفضول تتمثل بسحب رخصة جريدهته وذلك للأسباب التالية :

1. في حالة اقرار ترحيل عبد الله عبد الوهاب نعمان من عدن، فسيتكون الحكومة البريطانية ملزمة بترحيله الى اليمن او اى دولة يختارها على أن يتم التوصل مع تلك الدولة ومعرفة رغبتها في قبوله من عدمه.

2. في حالة رفض عبد الله عبد الوهاب نعمان مغادرة عدن فسيتبقى الخيار الوحيد هو نفيه الى اليمن (شمال الوطن) حيث من المؤكد ان الامام احمد سوف يقوم بالتخلص منه مباشرة.

3. في حالة تم ترحيل الفضول وعدم سحب رخصة صحيفته فمن المحتمل ان تستمر الصحيفة في نشر المقالات السياسية الموجه ضد النظام في الشمال حيث ان الكثير من المقالات الانتقادية التي تظهر في الوقت الراهن في الصحف الصادرة تحمل توقيعات كتاب ونقاد ليس بالضرورة كونهم رؤساء تحرير تلك الصحف وبذلك فان قرار ترحيل الفضول، لن يؤدي الغرض المطلوب منه، وهو الكف عن مهاجمة النظام في الشمال.

4. طلب الحاكم الإداري لعدن الموافقة على اقتراحه بسحب رخصة صحيفة الفضول بعد أن يتم تحذير عبد الله عبد الوهاب نعمان للمرة الأخيرة بالكف عن مهاجمة النظام الملكي في الشمال.

60371/104558

108691

COPYRIGHT - NOT TO BE REPRODUCED PHOTOGRAPHICALLY WITHOUT PERMISSION

38/2

COPY

SAVING

From: The Governor, Aden

To: The Secretary of State for the Colonies

Date: 1st June, 1953

SECRETNo.: 459/53 Saving  
(M.S. 9/21)

Your Savingram 435 Secret of the 16th May. Action to ensure moderation in Aden newspapers dealing with affairs in the Yemen.

The Editor of "AL FADHOOL", Abdulla Abdul Wahab, who is a Yemeni by birth and a political refugee from his own country, has been resident in Aden for seven years. You enquire whether, in these circumstances, I can consider the possibility of deporting him from the Colony of Aden, possibly to the Protectorate, if, after being warned, he does not stop publishing offensive articles about the rule or rulers of the Yemen.

2 I am quite prepared again to warn the editor of "AL FADHOOL", he was warned by my order on the 18th October, 1952, but if he fails to heed this warning, the proper course, in my view, is not to deport him but to face the issue in a straightforward manner and withdraw the licence issued in respect of this newspaper under section 5 of the Press and Registration of Books Ordinance (Cap 111). In your secret despatch No. 404 of the 1st May, 1952, however, you advised me that the powers of suppression conferred under this Ordinance should not be exercised except either in accordance with a decision of the Courts or at a time of public tension amounting to, or approximating to, an emergency. I find considerable difficulty in reconciling that advice with the suggestion which you now put forward, namely that I should endeavour to prevent "AL FADHOOL" from publishing undesirable material by the indirect method of deporting its editor.

3 On the question of deportation, paragraph (c) of section 4 of the Vagrants and Undesirables Ordinance (Cap 140) reads as follows:-

"(1) The Governor may make an order for the deportation of any person, not being a British subject born in Aden, who is -

- (a) .....
- (b) ..... or
- (c) a person who for political or any other reasons is not in his opinion a suitable person to reside in the Colony,

(i) if such a person is a British subject, to a place in some part of His Majesty's Dominions or country under His Majesty's protection to which he belongs, or to any place to which he consents to be deported provided that the Government of such last mentioned place consents to receive him, or

(ii) if such a person is not a British subject, to some place in the country to which he belongs, or to any place to which he consents to be deported, provided that the Government of such last mentioned place consents to receive him."

From the above it appears that we would, if it were decided to deport the editor, require under sub-paragraph (ii) above either to send him back to the Yemen or to some place to which he consented to go, provided the Government

/of

F0371/104558

108691

- 2 -

of that place consented to receive him. If he refused to go anywhere, even supposing the Government of another territory was willing to receive him, we would be left with no alternative but to deport him to the Yemen, and I would be disinclined to send him back there since he would undoubtedly be subjected to persecution. Apart from this, I am advised that Abdullah Abdul Wahab would not appear to be a person to whom the provisions of section 4 (1) (c) of Cap 140 were intended to apply. I am advised that the provisions of this Ordinance should not normally be used in cases where other provisions of law can be applied without prejudice to the public interest. If the licence to publish "AL FADHOOL" were cancelled, and thereafter Abdulla Wahab continued his undesirable activities then, I understand, I could properly consider deporting him.

4 A further point to be considered is that deportation of Abdulla Abdul Wahab without withdrawing the licence of "AL FADHOOL" would not necessarily achieve the desired objective. The newspaper might well continue, with impunity, to publish offensive articles about the rule and rulers of the Yemen, for many of the articles now appearing in the newspaper appear above the signature of persons other than the editor or his staff.

5 In these circumstances I shall be glad if you will reconsider the advice tendered in your secret despatch No. 404 of the 1st May, 1952, and will authorise me to use the discretion conferred upon me under section 5 of Cap 111, if, after a further clear warning is conveyed to the editor of "AL FADHOOL", the publication of offensive anti-Yemen propaganda in that newspaper is continued.